Ն 2273

1895 ՄԱՐՏ 3—4 ՇԱԲԱԹ—ԿԻՐԱԿԻ ԷՐԹԻՍԻ

ՏՕԳՈՒԶՈՒՆՃԸ ՄԷՆԷ

# ԹԷՐԱԼՄԱՆԸ ԷՖԵՐԵՍ

ՄԷՎԱՏՏԸ ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ԻԼՄԻՅԷ ՎԷ ՄԻԼԻՅԷ

ՎԷ ՍԱՒՐԼԷՅԻ ՀԱՄԻ ԵՎ ԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԸՆԹԼԱՐԸ

Մէջհատկեալ 20 դրուշան

ԹԱՄԱՎՕՐ ԻԶԻՆ

Կամ տէնէլիք . . . . . 200 դրշ.
Ալիք տալոգ . . . . . 105 »
Միայն տալոգ . . . . . 55 »

ՎԻԼԱՅԹԻ ԻԶԻՆ

Թոսքա իլէ իրսալ օլունաճագլար իչիւն

Կամ տէնէլիք . . . . . 240 դրշ.
Ալիք տալոգ . . . . . 125 »

40 ԲԱՐԱ

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԸՆԹԼԱՐԸ

Գէհէր սաթրը իչիւն
1 վէ 2 վէ ճիւնէի սահիֆէյէ . . . 8 դրշ.
Ճիւնէիւ սահիֆէյէ . . . . . 2 »
ԻԹԹԱՐ. Գանգա, Շիրքէթ վէ ուսուսը սարրաֆիյէյէ պիտ իլանաթ.
2 վէ ճիւնէիւ սահիֆէյէրէ . . . 6 դրշ.
Ճիւնէիւ սահիֆէյէ . . . . . 4 »
Զիյատէ միւտաէթ իչիւն իլանաթա այլը բազարլըգ օլուր։
Մէվատը նաֆիյա տայիր պէնալէր մէճմանէն դապուլ օլունաճագ վէ աէրմ օլունմայան էվրագ իտատ օլունմայաճագ տըր։

ԿԻԻՆԻԻ ԿԷԶՄԻՇ Ն՝ 5 ՂՈՒՐՈՒՇ

Իտարէիանէսի, հէյէթը Թահրիրիկէսի վէ մաթպասը, Սթամպօլտա Պապը Ալի ճատտէհինտէ նումէրօ 20 խանէտէ տիր։ — Կազէթանըն ումուրը իտարէ վէ Թահրիրիկէսինէ, ինչա քեաֆիֆէի մէվտատ հագգընտա Միւտարիի կազէթա Ցիդրան Ճիվէլէկեանա միւրաճաաթ օլունաճագը կիպի, քեաֆիֆէի մէքեաթիպին տախի անքն նամընա կէօնտերիլմէսի իգթիզա տիր։

## ԿԻԻՆԼԻԻՐ ՀԱՎ ԱՏԻՍ

Գէլիքատան եաղլրարդընա կէօրէ, հիւքիւմէթը Սէնիյէ՝ Բիւրգէրին հէվալիսինտէ զուհուր իտէն Ադանտուտ իսանընտան տօլայը։ Ափթրիանընը՝ Գոսնա վէ Հէրսէքտէն Գոսօվա վիլայէթինէ էրլիհա իտխալինի Թահրը մէմ. նունիէթէ ալմասընը վիէննա գապիտիէթօրնտան Թալէպ վէ թէ. մէնէր իթմիշ տիր։

Ռէչգիւթ Պապը Ալի՝ Սըրպիատան Պուլկարիսթանա վէ Սրբիսթանը պալայէ սիլահ իտխալինին Թահրը մէճմուլիէթէ ալընմասընը տախի Սըրպ հիւքիւմէթինէն Թալէպ իթմիշ տիր։

Ամ Ընտալատալար՝ Սըրպ հուատտը իւզերինտէ գիր գարապօլ մէրքէզի իւզերինէ պիլիհիճում, նէֆէրատընը գանթ իթմիշլէրմիշ։

—

Ֆիւմէյիդ գանալընտա սէյրը սէ. ֆտին մէճլիսի իչիւն ալֆրանկա մարտը 16ընէ պու կիւնի բա. ղար էրթէսէնի կիւնի Բարիզտէ իճ. թիմա իտխէնէ օլան մուսթէլիթ գօմիսիօնա Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէն Օսմանլը՝ գօմի. օէրի սըֆաթը իլէ հազրը պուլ. նանմաղընը էվվէլքի կիւն եաղմըշ իտիր։

Մէնիւրիւ գանալընտա սէյրը սէ. ֆտին մէճլիսի իչիւն ալֆրանկա մարտը 16ընէ պու կիւնի բա. ղար էրթէսէնի կիւնի Բարիզտէ իճ. թիմա իտխէնէ օլան մուսթէլիթ գօմիսիօնա Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէն Օսմանլը՝ գօմի. օէրի սըֆաթը իլէ հազրը պուլ. նանմաղընը էվվէլքի կիւն եաղմըշ իտիր։

—

Ֆրանսիոյ գանալընտա սէյրը սէ. ֆտին մէճլիսի իչիւն ալֆրանկա մարտը 16ընէ պու կիւնի բաղար էրթէսէնի կիւնի Բարիզտէ իճ. թիմա իտխէնէ օլան մուսթէլիթ գօմիսիօնա Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէն Օսմանլը՝ գօմի. օէրի սըֆաթը իլէ հազրը պուլ. նանմաղընը էվվէլքի կիւն եաղմըշ իտիր։

—

Ամերիկայի գանալընտա սէյրը սէ. ֆտին մէճլիսի իչիւն ալֆրանկա մարտը 16ընէ պու կիւնի բաղար էրթէսէնի կիւնի Բարիզտէ իճ. թիմա իտխէնէ օլան մուսթէլիթ գօմիսիօնա Հասան Ֆէհմի բաշա հազրէթլէրինէն Օսմանլը՝ գօմի. օէրի սըֆաթը իլէ հազրը պուլ. նանմաղընը էվվէլքի կիւն եաղմըշ իտիր։

—

Ֆրանս

## ԻՆԿԻԼԹԷՐՐԱ ԵՎ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

(Հոսոմա Իրեռէ Կնուէ ՆէսպէՀզրն գոէբ.)

Ֆրանսա տէվլէթի, Ալէմանիա թարաֆընտան զուհուր իտէն թէքիֆլէրի պիւսպիթիւն բէտտ իտէմէդիտի։

Ֆրանսըզլարըն տախի ֆիրվագը պաղը մալիւմ էլ էսամի սէպէպլէրտէն տոլայը Ինկիլթէրրայա գարշը աղ չօգ կիրկինլիքլէրի պուլունմագաա իտի, վէ Ալէմանիա իթթիֆագընտան Ֆրանսա իշիւն պիր ֆիլիլ նէթիճէ հուսուլէ կէլէմէդ իտի իսէ տէ, տիքլօմասի ճիհէթի իլէ էրէյիճէ պիր եարտը։ Մէմուլ օլունապիլիր իտի։

—Ֆագաթ Վ.օ՛ն էֆէնտի. պիզ Ինկիլթէրրաեա գարշը նէ՞ եարապիլիրիզ. սիզին հէնուզ հուզուրա չըգաճագ պիր տօնանմանը եօք տրը. պիզիմ տօնանմանըզ տախի պաղրլարը զանն էյլէտիկի գատար եիւզ աղարտաճագ հալտէ տէյիլ տիր։ Պախուսուս քի, պիզ իքիմիզ այզդան այզդա Ինկիլթէրրայա գարշը խուսուսմէթ գալգըշարզըմզդա, իքի էլլէրինի այզպ հաղրտա պէքլէյէն Իթալիայը տախի քէնտի էլիմիզլէ Ինկիլթէրրանընն գուճաղընա ամմրզ օլաճաղզ։ Իթալիա տէվլէթի պու կիւնքի կիւն, Ինկիլթէրրատան վէ Ֆրանսատան սօնրա իւչիւնճի պահրկէ տէվլէթի օլմուշ տրը. վէ էկէր Ինկիլթէրրա վէ Իթալիա տօնանմալարը պիրլէշիրլեր իսէ, պիզ էէնի միսթէմիքեաթ էլտէ իթմէքտէն վազ կէչտիք, զաթէն էրմիդտէ պուլունան միսթէմիքեաթլարըմզդը տախի պիրէր այլզդ էօմրլերի գալմամզը օրր. սիզին տէնիզ այզրը միսթէմիքեաթլարըզ պուլունմատըզընտան չօգ. յուզդ գօրգաճագ պիր չէյինիզ օլամազ իսէ տէ, պիզիմ տիւշունճէք չօգ չէյլերիմիզ վար տրր։

—Մօնսիէօ լա Կրանտ Նասիօն, պիզ պիզիմ էֆքեարըմզը եանլըշ անլատըրզ։ Պիզ պիրլէշիպ տէ ին [illegible] իտէլիմ տէմէյօրուզ. պունուն պիր ֆայիտէսի օլմատըզընը պիզ տէ պիլիրիզ. Ֆագաթ իթթիֆագլար, եալընըզ մուհարէպէ իշիւն ադտ օլունմազլար։

—Արգասընտա սիւնկիւ պուունմաեան իթթիֆագընէ՞հիքմի օլապիլիր. պիզ Ինկիլիզլերի սիզտէն էյի թանրըզ. վագտա էօյլէ ուֆագ թէֆէք սէպէպլէր ին եախտա եալընըզ խրրս ու հիտտէթ իշիւն մուհարէպէ իթմէզլէր. ֆագաթ քէնտիլերինէ գարշը պիր գաոտ վէ ալէլիսուսուս պիր իթթիֆագ կէօրմիւլլերինէ նէ եօտա մուհարէպէ իտէէքլէրինին չէշնիսինի պիզ ալմըշըզ տրը։

—Էֆէ՛նտիմ Մօնսիէօ լա Կրանտ Նասիօն, պիզ իշի օ սըրաարտա կէթիրէճէք տէյիլիզ. Ինկիլթէրրայա գարշը սիւնկիւ լիսանը իլէ միւքեալէմէ իթմէքլիյին ֆայիտէսիզ օլտուղունու պիզ տախի պիլիէօրուզ. ֆագաթ Ինկիլթէրրանընն էօթէտէ պէրուտէ բօլիթիգաճա էօյլէ նազիք թարաֆլարը վար տրր քի, պիւթիւն Եվրօպա պիր բօլիթիգա իթթիֆագընա կիրտյինտէ Ինկիլթէրրանընն տախի պէհէմէհալ օ իթթիֆագտան քէնտիսինէ իսապէթ իտէճէք մազարրաթլարը կէօրէրէք. տիք գաֆալարզը թէրք իյիմէեէ մէճաուր պուլունաճաղը թապի տիր։ Իշթէ պիզ զաթէն Ռուսիա վէ Ավթրիա իլէ պու եօլտա պիր իթթիֆագ ատտ իթմիյիզ տիր. եկէր սիզ տախի պու իթթիֆագա տախիլ օլուրսանը, կէրի եանտա քի՞մ գալըր. Իթալիա՞ մը. օնտան խէվֆ իտէճէք հիչ պիր սէպէպ պուլունմատըզընը սիզ տէ պիլիրսինիզ։

—Իթալիա հագգընտա պիզ սիզին էֆքեարընընդա չէրիք օլամազը Վ.օ՛ն էֆէնտի. եկէր պիր քերրէ Իթալիա տէվլէթի քէնտի գզ-վէթ՝ի տօնանմասը իլէ Ինկիլթէրրայա պիրլէշիր իսէ, արթըգ օլ վագրթ Պահրը Սէֆիրին (Միշերիրականը) խայրընը կէօթին. վագտ սիզին իշիւն Պահրը Սէֆիրին չօգլուգ պիր էհէմմիյէթի եօգ իսէ տէ, պիզիմ ճանրմզդ մէգքիւր տէնիզտէ օլտուղընը ունութմամալըսընըզ։

—Ֆագաթ Մօնսիէօ լա Կրա՛նտ Նասիօն. պիզ իշի մուհարէպէ թէհահտի տէրէճէճէրինտէ իլէրու կէօթիւրէճէք տէյիլիզ. վէ իշին իշինտէ մուհարէպէ 'զօգուսու օլմատըզնա, պիր Անկլօ-Իթալիան իթթիֆագընա մահէլ գալմազ. Պ'գընըզ, կէրէք սիզին, կէրէք պիզիմ, կէրէք Ավթրիանընն, վէ կէրէք Ռուսիանընն, քէնտիքիմիզին տախի պիրիպիրիմիզէն ազ չօգ ֆարգը օլարագ միսթէմիսիզ-Ռուսիա էհթիյաճըմզդ պուլընմագտա տրր. ֆագաթ հէր հանկը գաբուլ չալըյօր իսէք, գարշըմզդա պիր Ինկիլիզ չէգալյօր. վէ պու Մըսթըրլար, պիլիրսինիզ ա, քէնտիլերինի հալէա էվվէլքի վագրթլարտա գանն իտէրէք, թէքէպպիւրլերինի, չէքիմէյէճէք սրարարտա վարարրըյօրլար. պիր քերրէ պիզ տէօրտիմիզ պիրլէշտիրմիզտէ, Ինկիլթէրրանընն բօլիթիգաճա զայիֆ թարաֆլարընը տիրլյմասի գուվվէթի իլէ բէք զօրլու սուրէթտէ սարսմայա միգթէտիր օլաճաղըմզդանա, իտէէքլէրինին չէշնիսինի պիզ ալմըշըզ տրը։

—Էֆէ՛նտիմ Մօնսիէօ լա Կրանտ Նասիօն, պիզ իշի օ սըրաարտա կէթիրէճէք տէյիլիզ. Ինկիլթէրրայա գարշը սիւնկիւ լիսանը իլէ միւքեալէմէ իթմէքլիյին ֆայիտէսիզ օլտուղունու պիզ տախի պիլիէօրուզ. ֆագաթ Ինկիլթէրրանընն էօթէտէ պէրուտէ բօլիթիգաճա էօյլէ նազիք թարաֆլարը վար տրր քի, պիւթիւն Եվրօպա պիր բօլիթիգա իթթիֆագընա կիրտյինտէ Ինկիլթէրրանընն տախի պէհէմէհալ օ իթթիֆագտան քէնտիսինէ իսապէթ իտէճէք մազարրաթլարը կէօրէրէք, տիք գաֆալարզը թէրք իյիմէեէ մէճաուր պուլունաճաղը թապի տիր։ Իշթէ պիզ զաթէն Ռուսիա վէ Ավթրիա իլէ պու եօլտա պիր իթթիֆագ ատտ իթմիյիզ տիր. էկէր սիզ տախի պու իթթիֆագա տախիլ օլուրսանը, կէրի եանտա քի՞մ գալըր. Իթալիա՞ մը. օնտան խէվֆ իտէճէք հիչ պիր սէպէպ պուլունմատըզընը սիզ տէ պիլիրսինիզ։

—Իթալիա հագգընտա պիզ սիզին էֆքեարընընդա չէրիք օլամազը Վ.օ՛ն էֆէնտի. էկէր պիր քերրէ Իթալիա տէվլէթի քէնտի գզ-վէթ՝ի տօնանմասը իլէ Ինկիլթէրրայա պիրլէշիր իսէ, արթըգ օլ վագրթ Պահրը Սէֆիրին (Միշերիրականը) խայրընը կէօթին. վագտ սիզին իշիւն Պահրը Սէֆիրին չօգլուգ պիր էհէմմիյէթի եօգ իսէ տէ, պիզիմ ճանրմզդ մէգքիւր տէնիզտէ օլտուղընը ունութմամալըսընըզ։

—Ֆագաթ Մօնսիէօ լա Կրա՛նտ Նասիօն. պիզ իշի մուհարէպէ թէհահտի տէրէճէճէրինտէ իլէրու կէօթիւրէճէք տէյիլիզ. վէ իշին իշինտէ մուհարէպէ 'զօգուսու օլմատըզնա, պիր Անկլօ-Իթալիան իթթիֆագընա մահէլ գալմազ. Պ'գընըզ, կէրէք սիզին, կէրէք պիզիմ, կէրէք Ավթրիանընն, վէ կէրէք Ռուսիանընն, քէնտիքիմիզին տախի պիրիպիրիմիզէն ազ չօգ ֆարգը օլարագ միսթէմիսիզ-Ռուսիա էհթիյաճըմզդ պուլընմագտա տրր. ֆագաթ հէր հանկը գաբուլ չալըյօր իսէք, գարշըմզդա պիր Ինկիլիզ չէգալյօր. վէ պու Մըսթըրլար, պիլիրսինիզ ա, քէնտիլերինի հալէա էվվէլքի վագրթլարտա գանն իտէրէք, թէքէպպիւրլերինի, չէքիմէյէճէք սրարարտա վարարրըյօրլար. պիր քերրէ պիզ տէօրտիմիզ պիրլէշտիրմիզտէ, Ինկիլթէրրանընն բօլիթիգաճա զայիֆ թարաֆլարընը տիրլյմասի գուվվէթի իլէ բէք զօրլու սուրէթտէ սարսմայա միգթէտիր օլաճաղըմզդանա, Ինկիլթէրրա տէվլէթի տախի, չարնա չար պիզիմ միսթէմիքեաթթասավուրլարըմզդա, միսաատէքեարլըզ նազարը իլէ պագմայա մէճպուր օլաճագ տրր։

Ֆրանսա, պաղը ճիհէթլէր իլէ քէնտի միզաճընա տախի էրէյիճէ գանտը. վէ ազար ազար քէնտի ֆիրիյաթընը տախի, գապուլ իլլէտիրի Ալէմանիա նազարիաթընա մուվաֆֆըգ պիր հալէ կէթիրմէյէ պաչատը։

Պիր արա էքսէր նուֆուզ սահիպի Ֆրանսըզ կազէթալարընընն Ինկիլթէրրա հուզուրընտա տիդիլիպ Ալէման տավուլընը էօթտիւրմէյէ պաչմատարը պունտան նէչէթ իթմիշ իտի։

Ֆազաթ Ֆրանսա էհալիսի պուգագտա զօնսէրտէն չաբուգ օսանտը։

Պիր արա օրթալըգտա պիր թէրէտտիւտանէ արամ միչահէտ օլունտըգտան սօնրա, Լօրտ Կրանվիլ ճէնտալէրի ուսուլճաճըգ զօլթուզընընն ալթընտան պիր Մավի Քիթապ չըգարըգ սէյտանա աթար։

Ինկիլիզ մէպուսլարը վէ լորտլարը իլէ պէրտպէր, պիթիւն տիւնեա տախի պէօյիւք մէրգալա կէօզլէրինի մէզքիւր քիթապընը իւգեբինէ չէվիրիլեր, վէ Ինկիլթէրրա գապինէթօր իլէ Ալէմանիա դապինէթօրը պէնինտէ վուգուս պուլմըշ օլան մուխապէրաթընը սուրէթլէրի օգունտրդտա, Բրէնս Պիզմարգ ճէնտալէրի իլէ պէրապէր Ֆրանսըզլարընտատի եիւզլերի պիր ազ էքչիմէյէ պաչար։

Ֆրանսըզլար օլ վագրթ անլարլար քի, Ալէմանիա տէվլէթի Ֆրանսանընն գաբուսընը չալմազտան էվվէլ Ինկիլթէրրայա միրաճաաթ իթմիշ, վէ Ինկիլթէրրատան խօշնուտ օլունաճագ պիր ճէվապ ալընմատըղընտա իմիշ քի Ֆրանսայա ուզաթմագ իսթէմիշ իտի։

Օլ վագրթ Ֆրանսա, Վ.օ՛ն էֆէնտիէրէ տէնիպ, չէօյլէ տէր։—Պիզ սիզին թէքրիբ ըթտիրմըզ իթթիֆագընընն չէշնիսինէ պագտրգ. տամամզըմզդա բէք մուվաֆֆըք կէլմէտտի. սիզին էֆքեարըրընը, պիզի տախի Ինկիլթէրանընն ալէյհինէ չէվիրմէքտէն, վէ Ինկիլթէրրայը տա պիզիմ կիպի եալընըզըգ հալինտէ պըրագմագտան իսապէթ պուլունմագտա իմիշ. վարսըն Ինկիլթէրրա եալընընը գալսըն, պէյիս եօգտրը. ֆագաթ Ինկիլթէրրա եալընընը գալտրընընտա պիզիմ հալիմիզ նէ՞ օլաճագ տրր. իչ իմբէրթօրլուգ իթթիֆագընա պիր ալէթ վէ պիր էսիր մի օլաճաղզ. պու եալընընընդ Ինկիլթէրրատան դիյտտ պիզէ տօգանաճագ տրր. չիւնքի Ինկիլթէրրա տէվլէթի իսթէտիկի վագրթի իթալիայը տա քէնտիսինէ միլթէթիֆ ալապիլիրի հալտէ, պիզ պիւսպիթիւն այզդատա գալմըշ օլաճաղզդ. սիզ երինէ պիզի քէնտի հալիմիզէ պըրագըն. պիզ Ինկիլթէրրա իլէ գավզատա իտէրիզ մուհապպէթ տէ իտէրիզ էլվէրիր քի պիրիպիրիմիզին լիսանընտան անլարըզ։ Վէ իբիմիզին տէ եէքտիկէրիմիզէ միւհթաճիյէթիմիզ պուլունմագտա տրր. պիզ պիրիպիրիմիզ իլէ ուզալմանընն եօլունը պիլիրիզ. հէմ սիզ իչ իմբէրթօրլըգ մուվագգաթ սուրէթտէ օլսուն սրրթ սրրթա վէրմիշ պուլունտուղունուզ հալտէ, սիզէ գարշը պիր գօնթրօլ պուլունմասը իճապ իտէր. պու գօնթրօլ հանկըսը օլաճագ տրր։

Ինկիլթէրրա վէ Իթալիա տէվլէթլէրի էօթէ եանտան բէք ավազ չէօյլէ պագրրըրլար։

—Ալէմանիանընն, Ավթրիանընն, վէ Ռուսիանընն իչ իմբէրթօրլըգ իթթիֆագընա գարշը, իչ սերպէսթ տէվլէթլէր իթթիֆագը վար տրր. եանի Ինկիլթէրրա, Ֆրանսա, վէ Իթալիա իթթիֆագը. քէնտի պիրլէշմիշ տօնանմալարը, սէրպէսթ էհալիլերի, սէրպէսթ բարլամէնթօլարը, սէրպէսթ գանունլարը, վէ Ռուսի իթթիֆագ պաղլարը իլէ. տախի սուրէթտէ միլթէթիֆ պուլունմատա մէճպուր պուլունան իչլեր իթթիֆագը, թապիի օլմատան տիկեր վէ տէվամը մէհհուլ իչ իմբէրթօրլուգ իթթիֆագընա գարշը։

Օլ վագրթ Բրէնս Պիզմարգ ճէնապլերի էյրի էյրի Լորտ Կրանվիլ ճէնապլերինին երիգիանէ պագարագ չու սիթէմտտէ պուլունը։

—Մըսթը՛ր Ինկիլիզ. պու էթիյինիզ եագրշը՛մ. պէն սիզէ հէր նէ քի սէօյլէմիշ իսէմ (գաթէն սէօյլէտիյիմ սէօյլէրտէ պիր խէթա տա եօգտրը ա) մահրէմանէ սէօյլէմիշիմ տիր. պունլարը քի. թապլարա տէրճ իտիպ օնուն պունուն աղղընա պըրագմանընն պիր միւնասիպէթի վա՞ր մը տրր. տա ատտրէտէ թէթալը պիր սէօզ սէօյլէմիշ օլսա՞ իտիմ։

—Բէճա իտէրիմ Վ.օ՛ն էֆէնտի. Ինկիլթէրրա Բարլամէնթօսընընն, Ալէմանիա Բարլամէնթօսունա պէրնդէմէմէքտէ օլաուղունը պիլիրսինիզ. պիզտէ, «բարլամէնթօ քի՞մ իմիշ, բարլամէնթօ տիմէք պէն տէմէյիմ» տէյէն պիր զաթ, պիր կիւն իշիւն պիլէ մէվգէյի էգթիտարտա պագը գալմազ. պիզ հէր նէ սէօյլէր, հէր նէ իշիթիր, հէր նէ եաբար իսէք. վէ պաչգալարը տախի պիզէ հէր նէ եարարլար իսէ, Բարլամէնթօյա թէպլիզ իլլէմէյէ մէճպուրզդ. էլպէմտէ սիզ տախի պիլիմիշ օլմաբ. Ինկիլթէրրա տէվլէթի տախի, չարնա չար պիզիմ միսթէմիքեաթթասավուրլարըմզդա, միսաատէքեարլըզ նազարը իլէ պագմայա մէճպուր օլաճագ տրր։

Ֆրանսա, պաղը ճիհէթլէր իլէ քէնտի միզաճընա տախի էրէյիճէ գանտը. վէ ազար ազար քէնտի ֆիրիյաթընը տախի, գապուլ իլլէտիրի Ալէմանիա նազարիաթընա մուվաֆֆըգ պիր հալէ կէթիրմէյէ պաչատը։

Պիր արա էքսէր նուֆուզ սահիպի Ֆրանսըզ կազէթալարընընն Ինկիլթէրրա հուզուրընտա տիդիլիպ Ալէման տավուլընը էօթտիւրմէյէ պաչմատարը պունտան նէչէթ իթմիշ իտի։

Ֆազաթ Ֆրանսա էհալիսի պուգագտա զօնսէրտէն չաբուգ օսանտը։

Պիր արա օրթալըգտա պիր թէրէտտիւտանէ արամ միչահէտ օլունտըգտան սօնրա, Լօրտ Կրանվիլ ճէնապլերի ուսուլճաճըգ զօլթուզընընն ալթընտան պիր Մավի Քիթապ չըգարըգ սէյտանա աթար։

Ինկիլիզ մէպուսլարը վէ լորտլարը իլէ պէրտպէր, պիթիւն տիւնեա տախի պէօյիւք մէրգալա կէօզլէրինի մէզքիւր քիթապընը իւգեբինէ չէվիրիլեր, վէ Ինկիլթէրրա գապինէթօր իլէ Ալէմանիա դապինէթօրը պէնինտէ վուգուս պուլմըշ օլան մուխապէրաթընը սուրէթլէրի օգունտրդտա, Բրէնս Պիզմարգ ճէնապլերի իլէ պէրապէր Ֆրանսըզլարընտատի եիւզլերի պիր ազ էքչիմէյէ պաչար։

Ֆրանսըզլար օլ վագրթ անլարլար քի, Ալէմանիա տէվլէթի Ֆրանսանընն գաբուսընը չալմազտան էվվէլ Ինկիլթէրրայա միրաճաաթ իթմիշ, վէ Ինկիլթէրրատան խօշնուտ օլունաճագ պիր ճէվապ ալընմատըղընտա իմիշ քի Ֆրանսայա ուզաթմագ իսթէմիշ իտի։

Օլ վագրթ Ֆրանսա, Վ.օ՛ն էֆէնտիէրէ տէնիպ, չէօյլէ տէր։—Պիզ սիզին թէքրիբ ըթտիրմըզ իթթիֆագընը չէշնիսինէ պագտրգ. տամամզըմզդա բէք մուվաֆֆըք կէլմէտտի. սիզին էֆքեարըրընը, պիզի տախի Ինկիլթէրանընն ալէյհինէ չէվիրմէքտէն, վէ Ինկիլթէրրայը տա պիզիմ կիպի եալընըզըգ հալինտէ պըրագմագտան իսապէթ պուլունմագտա իմիշ. վարսըն Ինկիլթէրրա եալընընը գալսըն, պէյիս եօգտրը. ֆագաթ Ինկիլթէրրա եալընընը գալտրընընտա պիզիմ հալիմիզ նէ՞ օլաճագ տրր. իչ իմբէրթօրլուգ իթթիֆագընա պիր ալէթ վէ պիր էսիր մի օլաճաղզ. պու եալընընընդ Ինկիլթէրրատան դիյտտ պիզէ տօգանաճագ տրր. չիւնքի

լիտէն իքիսինին Թայինի Թէնսիպ ու Թերճիհ գրլընտրզը հիհէթլէ՝ մուճիպինճէ ինթիխապա պէտ իլէ Գարստա միԹէմէքքին ՑօգԹօր Մնացականեան Յարութիւնեանց վէ Դէորգ ազա Ազնաւորեանց՝ Գարս մէճլիսի մէզքիւրընտա Պաթում էհալիսի վէքիլի Թային գըլընմըշլար՝ վէ քէյֆիյէթ պա մազպաթա կէրէք գէվաթը միւնթէխապիլէ վէ կէրէք Առաջնորդ Սրբազան Թէպլիղ գրլընմըշ տըր։

Պու արատա Պաթում բօրթօ—ֆրանգօսընն (սէրպէսթ լիման) պիր ազ տահա թահտիտի՝ եանի պա հուտուրն պիր ազ տախի տէնիզ վէ չէհր էթրաֆընա չէքիմէսի մէսէլէսի տէվերան իթմէքտէ տիր։ Պունըն սէպէպի տախի պէր վէճհը աթի իլզահ օլունմագտա տըր։

Շեօյլէ քի՝ Պագու Նէֆթինի իմալ ու իսլահ իչին Պաթումտա բօրթօ-ֆրանգօ հուտուրտախլինտէ ֆապրիգալար պուլունտըզը վէ նէֆթ Թէմիզլէմէք իչին իգթիզա իտէն ...-ա վէ սաիրէ վէ ալաթը լազըմէ էվրօբատան տոզքուճա ըէսմիզ կէօմրիւքսիզ գէրատա ալընապիլիպ պուրա նէֆթ ֆապրիգալարընա տախի էշլէճէ կէօնտէրիլտիի ճիհէթլէ՝ նէֆթ իմալաթը իչին Պագուտա պուլընտըզը կիպի՝ պուրատա տախի եէնիտէն եէնի քարխանէլէր ինշասընա աթֆը արզգաթ օլընտրզընտան՝ վէ էշեանի մէզքիւրէ եանի ...-ա՝ ալաթ վէ սաիրէ պիթթապի Պաթումա պիլա ըէսմ կէլիպ՝ Պագու ֆապրիգաթօրլարընա իսէ անճագ ըէսմ իլէ կիաճէճէրի վէ պու ճիհէթտէն Պաթում ֆապրիգալարը ըէթրօլը իլէրուտէ Պագու բէթրօլընտան տահա զիյատէ էհվէն տիւշէպիլէճէրի թապիի օլուպ՝ Պագու ֆապրիգաթօրլարընը ազ չօգ՝ հէր նէ հալ իսէ՝ զարարլարընը մուճիզ օլտանճաղընտան՝ ումում Պագու ֆապրիգաթօրլարը պու խուսուսա սարֆը էֆքէար էյէ սէտտի չիքէյէթ ըէֆ իթիքլէրինտէն՝ պունըն էօնէնիլմագ իչին բօրթօ ֆրանգօնընը՝ ֆապրիգալար թարաֆընտան պիր քիլամէթրօ մըգտարը տահա իչէրի չէքիլպ մէզքիւր ֆապրիգալարընը բօրթօ ֆրանգօ հուտուտընտան խարճ պրրագըլմասը թէմավվուր իտիլմէքտէ տիր։

* *

Պիր միւտտէթտէն պէրու Պաթումտա գրզամուզ իլէթի հիւքմ իթմէքտէ օլուպ՝ իլէթը մէզքիւրէ չիմտիլ գատար պիր գաչ գուրպան կէօթիւրմիշ տիր։

Շեհրիմիզ Ավտրիա Մահարիսթան գօնսօլոս վէքիլի Մ. Թէրէնցիանընը զէվճէսի տախի պունտան զէֆթթ իթմիշ օլուպ՝ արգասընտան սինին պալիղէ պիր քէրիմէսինէ տախի կէօթիւրմիշ տիր։ Մերհումէ գատընլարընը պիր գաչ կիւն զարճընտա թէրքի տիւնեա եէլէմէսի՝ ումում Պաթումընը թէէսիւբինի ժուճիպ օլմուչ տըր։ Պունը միԹէադրզէն Պաթումընն ուլէհ հաքիմի վէ սաիրէր վէֆաթ իթմիշլէր տիր։

Անճագ պու վէֆիյաթտա էն գիյատէ ճալիպի ըրգաթ պիր էրմէնի տէլիգանլըսընն վէֆաթը օլմուչ տըր։ Մէրգումի 20 եաշընտա օլուպ՝ բէտէրինն քէնտի ճիւրզունտուզ հարէքէթինտէն տօլայը իչիթտիի պիր գաչ սէրթ թաղիրլէրինն թէհամմիլ իտէմէյէրէք վէ զաթէն սէրխօշ պուլընտրզընտան՝ անիտէ գամայը չէքիպ քէնտի գարընընա սօգար վէ պաղըրգագլարըյա ճիկէր բարչալարը արշարը տէօքիւրիւր։ Տէրբաքաղ Տէրսաատէթի ճէրահ Ազիկ էֆէնտի ձէրահեան ճէլպ օլընմըշ վէ մէրգումի տախի մէճրքէն՝ աղրը հալինի կէօրաիւրինինտէն անիտէ Պաթումըն էն մէշհուր Ռուս թապիպլէրինի ճէլպ իթթիրմիշ՝ վէ մէճբուրէ՝ խասթախանէթ նագլ օլընրպ կիճէ եարբը ամէլիաթը ճէբրահիյէտէ պաղընընմըշ իսէ տէ՝ քեար իթմէրիպ մէրգումի ճահիլ տէլիգանը 3 կիւնտէն վէֆաթ իթմիշ տիր։

# ԹԷՎՀԻՀԱԹ

Իւսքիւպ սանճաղը մէճլիսը իտարէ ազասընտան Սալիհ պէյէ բիւթպէի սալիսէ՝

Իւսքիւպ սանճաղը Թահրիրաթ քէատիպի մուավինի Սալիհ էֆ. յէ բիւթպէի սալիսէ Թէվճիհ պույրըլմըշ տըր։

* *

Գարասիֆվիլայէթի ալայ պէյի Իպրահիմ պէյէ Յիւնճի Օսմանի՝

Ֆրանսա մէշհիրը միւէլլիֆիյինինտէն Ռարիզտէ պուլունան Մ. Հանրի Գօթիյէ-Վիլար նամ զաթա Յիւնճի Մէճիտի՝

Պուլկար-Տաղը մատէնի միւտիրի Մէճիտտ Ղալիպ էֆ.յէ Յիւնճի Մէճիտի՝

Շեհր Էմանէթի սէյյար թանզիֆաթ միւտիրի Նէշէթ պէյէ Թէպտիլէն Հիւնճի Մէճիտի՝

Մարաշ սանճաղը ժանտարմա Թաղտիրը պին պաշրսը Ազիզ պէյէ Յինճի Մէճիտի Թէվճիհ պույրըլմըշ տըր։

* *

Պու կիւն նէշր օլընան պիր Թէվճիհաթը Ասքէրիյէ ճէտվէլինտէ տախի օգընտրզընա կէօրէ՝ Պահրիյէ աթըպպասընտան օլուպ մուգատտէմա թէգաիւտի իճրա իտիլմիշ օլան ֆէրիդ Էֆէնտի բաշա հաղրէթլէրինին իատէիրիւթպէսի հազգընտա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իթմիշ օլմաղա՝ իրճապը իճրա գըլընմըշ տըր։

Պահրիյէ ինշասիյէ միրալայրընտան Շուրաի Պահրիյէ ազասընտան իսլահաթ վէ թէտգիգը մուհասէպաթը պահրիյէ բէյիրը սանիսի Հաճի Էյյուպ Սապրի պէյին էօհտէլէրինէ միրիլիվալըգ (բաշալըգ) բիւթպէսի իհսան պույրըլմըշ տըր։

Բէզալիք մէզքիւր Թէվճիհաթ ճէտվէլինտէ միԹալէ օլընտրզընա կէօրէ՝ Էրզրում վիլայէթի ժանտարմա գումանտանը Թօքճը գայմագամլարընտան Հաֆրզ Հիւսնի պէյին Թրապիզոն գալէսի գայմագամլըզընա նագլ ու Թահվիլը մէմուրիյէթի խասսուսընա իրատէի Սէնիյէ սատրը օլմըշ տըր։

## ՄԻԽԹԷՖԵՐԻԳԱ

Օֆիատան իշար օլընտրզընա կէօրէ՝ Պուլկարիսթան բէյիսը վիքէլասը Մ. Դարավէլօֆ՝ խիլաֆկիրան բէյիսի Մ. Զանգօֆը Պուլկարիսթանտան տրշարը չրգարմագ մազսէտիլէ Տէրսատէթ Պուլկար զաբու բէթխիտալըզընը թէքրար քէնտիսինէ թէքլիֆ իթմիշ իսէ տէ՝ Մ. Զանգօֆ՝ էկէր քէնտի ֆրրգաբընտան իւշ զաթը հէյէթը վիքէլյա գապուլ իտէր իսէ՝ գաբու քէթխիտալըզը մէմուրիյէթինի գապուլ իտէճէրինի ճէվապէն պէէան էյլէմիշ իմիշ։

—

Ախիրէն ճիպրալթար պօղազը գուրպինտ Պուէնէ՝ նամընտա պիր ֆրանսըզ վաբօրը՝ գաղզէտ օլուպ՝ թաֆալարընտան 12 սի գուրթարըլմըշ իսէ տէ՝ 9ը զարգ ու թէլէֆ օլմուշ տըր։

Բէզալիք Սբանեատտ Մալակա ատալարընտա Մուէ- վէ Թուէն նամ ֆրանսըզ վաբօրլարը՝ հավանըն բուսըլըզընտան եէքտիկէրինի կէօրմէյիպ միւսատէմէ իթմիշլէր՝ վէ Թուէն վաբօրը զարգ օլմուշ տըր։ Մուէ՝ մաղրուզ վաբօրընն եօլը իլէ թաֆալարընտան 52 քիշիի գուրթարապիլմիշ իսէ տէ՝ տիկէր 32 քիշի մէյտանտա օլմատըզընտան՝ զարգ ու թէլէֆ օլտըգլարընտան գօրգուլույոր իմիշ։

—

Սօֆիատա Մուէրոնէ կլս եարնի Մակեդոնիա Սէտասը նամը իլէ նէշր օլունմայա պաշլայան կազէթանըն սօնու բէք չաբուգ կէլմիշ տիր։

Կազէթաի մէզքիւր՝ սօն նուսխէսինէ՝ պիր նիսսէ տահա չրգարապիլէճէք բարասը անճագ գալտըզընը՝ վէ էկէր քէնտիսինէ իանաթը նագտիյէ վէրիլմէզ իսէ՝ թաթիլէ մէճպուր օլաճաղընը՝ վէ պու հալ իսէ Մակեդոնիանընն էարիճինտէ սաքին օլան պին. լերճէ Մակեդոնիալըլար իչին դիւ վէ այրպ սայրլաճաղընը իլան իթմիշ տիր։

—

Պու քէրրէ կէրիտտէ Մատամ տը Շեվրոյ նամ գատընընն թահթը բրիասէթինտէ օլարագ «Մուհիպպը հայվանաթ» իւնվանը իլէ պիր ճէմիյէթ թէշէքքիլ իթմիշ տիր։

Վալի Ֆօթիատէս բաշա հաղրէթլէրի իլէ պիլճիմէ էճնէպի գօնսօլոսլարը վէ միԹէպէրանը մնհալլիյէտէն բէք չօգ զէվաթ իչպու ճէմիյէթէ ազա եաղըմըշլար տըր։

Պու պապտէ Հանիա տաիրէի զապրԹասընտան նէշր օլընան պիր իլանը ըէսմիյէ կէօրէ՝ եարալը վէ զաիֆ վէ սագաթ օլուպ եիւք չէքմէյէ թագաթը օլմայան հայվանաթա եիւք չէքտիրէնլէր՝ եիւք հայվանաթընա թէհամմիլլերինատէն զիյատէ եիւք եիւքլէտէնլէր՝ ալէլ ումում եիւք հայվանաթընն կէրէք եիւքլիւ վէ կէրէք եիւքսիւզ օլտուղու հալտէ եիւրիւր իքէն տէնէք՝ Թօքուզ վէ եա սաիրէ իլէ վուրանլար՝ հայվանաթը մէզքիւրէյի բէք զիյատէ գօչտուրանլար՝ տէրունը չէհրտէ վէ եախօք գաստապա խարիճինտէ մէմէրը նաս օլան եօլլարտա աթ վէ հայվանաթը սաիրէ գօչտուրանլար՝ վէ տէրէճէյի քիֆայէտէ եիւք չէքմէքտէ պուլունան հայվանաթա պինէնլէրտէն ճէզա գանունանամէի Հիւմայունընն 154-ինճի մատտէսինտէ մուհարբէր ճէզաի նագտի տպզ օլունաճագ տըր։

—

Կէչէն կիւն Գալաթա ճատտէսինտէ միւհիբէրգ օլան սիկուրթալը գագինընն Եունանը միւսԹէճիրի պու քէրրէ Թահթը Թէվզիֆէ ալընմըշ տըր։

—

Մուհաճիրլիկ իտարէի ումումիյէսինտէն իլան օլընտրզընա կէօրէ՝ Պրուսա վիլայէթինտէ Էսկի Շեհիր գազասընտա Էմիրճի օղլու վէ Զէնճիր-Գույու նամ մահալլէրտէ 160 խանէ Ռումէլի մուհաճիրի իսքեան իտիմէսի Թահթը գարարա ալընըպ՝ մէզքիւր մահալլէրտէ իքի զարիյէ Թէշքիլ օլընմըշ վէ գուրպանլար քէսիլէրէք խանէլէրին Թէմէլլերի աթըլմաղա պաշլամըշ տըր։

—

Սթամպօլտա Ագսէրայտա զապրԹանտան պիր զաթն՝ Գալբագճըլար պաշընտա էսնաֆլըգիտէն պիր չասսըն իղֆալը իլէ համիլէ գայան քէրիմէսինի գաթլ ու Թէլէֆ էյլէտիկինէ տաիր կէչէն կիւն Թուէյին վէրտիկի պիր հավատա՝ ԶապԹիյէ Նէզարէթինտէն ըէսմէն Թէքդիպ օլընմըշ տըր։

—

Զինատ Զին ասքէրինէ Թալիմ իթթիրմէք՝ իւզրէ իսԹիխտամ օլընան պիր Ֆրանսըզ վաբօրը՝ գաղզէտ օլուպ՝ թաֆալարընտան 12 սի գուրթարըլմըշ իսէ տէ՝ 9ը զարգ ու թէլէֆ օլմուշ տըր։

Բէզալիք Սբանեատտ Մալակա ատալարընտա Մուէ- վէ Թուէն նամ Ֆրանսըզ վաբօրլարը՝ հավանըն բուսըլըզընտան եէքտիկէրինի կէօրմէյիպ միւսատէմէ իթմիշլէր՝ վէ Թուէն վաբօրը զարգ օլմուշ տըր։ Մուէ՝ մաղրուզ վաբօրընն եօլը իլէ թաֆալարընտան 52 քիշիի գուրթարապիլմիշ իսէ տէ՝ տիկէր 32 քիշի մէյտանտա օլմատըզընտան՝ զարգ ու թէլէֆ օլտըգլարընտան գօրգուլույոր իմիշ։

—

Սօֆիատա Մուէրոնէ կլս եարնի Մակեդոնիա Սէտասը նամը իլէ նէշր օլունմայա պաշլայան կազէթանընն սօնու բէք չաբուգ կէլմիշ տիր։

Կազէթաի մէզքիւր՝ սօն նուսխէսինէ՝ պիր նիսսէ տահա չրգարապիլէճէք բարասը անճագ գալտըզընը՝ վէ էկէր քէնտիսինէ իանաթը նագտիյէ վէրիլմէզ իսէ՝ Թուպա կէօրէ՝ պիր խայը սէնէլերէն պէրու մուհասէպէսի բուլթ օլունմամըշ օլան Ազանա էյԹամ սանտըզընն՝ պու քէրրէ կէօրիւլէն մուհասէպէսինտէ պիր խայը՝ աշըզը զուհուր իթմիշ իսէ տէ՝ նոգսան օլան մէպլաղընն քիմլէր եէտինտէ գալտըզը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իմիշ։

—

Թուրուգ ու մէապիր սէյյար միւֆէթթիշի Սելիմ Սբրրի բաշա հաղրէթլէրի՝ Դօգան եօլլարընը տէվը ու թէֆթիշ իչիւն Ազանատան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—

Շեհրիմիզ իսլամագթէօրլերինտէն կէնճ գօմիգ Ահմէտ Ֆէհիմ էֆէնտինին մէնֆաաթընա օլարագ Գատրքէօյ թէաթրօսընտա էվվէլքի ազշամ իչիւն վերիլէճէյի իլան օլունան Բ...-ա նամ Օբերա Պուֆքն՝ կէլէճէք ճումաա էրթէսի ազշամընա թէէխիր գըլընտրզը՝ Օսմանը թէաթրօ գումբանեասը թարաֆընտան իլան օլունուր։

—

Ախիրէն Զուիցցերիանընն Լօզան շէհր ճեզա մահքէմէսինտէ Շավանի նամընտա պիր թաշճը՝ կազէթա վասէթասը իլէ հագարէթտէ պուլընմըշ օլմաղ թէօհմէթիլէ մուհասէպաթասը իլէ հագարէթտէ պուլընան բէյանաթլարընտան՝ Զինիլէր Ալէքսանիանընն Ֆրանսա ալէյհինտէ Զին իլէ իթթիֆագ իթմէք էֆքէարընտա պուլունտուղընը իսմիտ էյլէյօրլար իմիշ։

—

ԶապԹիյէ Նէզարէթինտէն Նէշր օլընան պիր ժուրնալա կէօրէ՝ ճիպալիտտէ տագիգ տէյիրմէնի պէճճիլերինտէն օլուպ կէչէն դեկտեմբերին պիրինճի կիւնիւնտէն պէրու զայպ օլան էրմէնի միլլէթինտէն Մուրատ նամ շախսընն ճեսէտի՝ էվվէլքի կիւն մէզքիւր տէյիրմէն իսքէլէսի էօնիւնտէ զուհուր իթմիշ վէ պաշը իլէ միւճուտընն պաշը մահալլերինտէ կէօրիւլէն ալամէթլէրէք նազարէն մաղրուզէն վէֆաթ իտիպ ուզուն միւտտէթ տէնիզին ալԹընտա գալտըզը՝ իճրա օլընան մուալէնէի Թրպպիյէտէն անլաշըլմըշ տըր։

—

Ատանատան եաղլան պիր մէքթուպա կէօրէ՝ պիր խայը սէնէլերէն պէրու մուհասէպէսի բուլթ օլունմամըշ օլան Ատանա էյԹամ սանտըզընն՝ պու քէրրէ կէօրիւլէն մուհասէպէսինտէ պիր խայը՝ աշըզը զուհուր իթմիշ իսէ տէ՝ նոգսան օլան մէպլաղընն քիմլէր եէտինտէ գալտըզը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իմիշ։

—

Թուրուգ ու մէապիր սէյյար միւֆէթթիշի Սելիմ Սբրրի բաշա հաղրէթլէրի՝ Դօգան եօլլարընը տէվը ու թէֆթիշ իչիւն Ազանատան հարէքէթ էյլէմիշ տիր։

—

Շեհրիմիզ իսլամագթէօրլերինտէն կէնճ գօմիգ Ահմէտ Ֆէհիմ էֆէնտինին մէնֆաաթընա օլարագ Գատրքէօյ թէաթրօսընտա էվվէլքի ազշամ իչիւն վերիլէճէյի իլան օլունան Բ...-ա նամ Օբերա Պուֆքն՝ կէլէճէք ճումաա էրթէսի ազշամընա թէէխիր գըլընտրզը՝ Օսմանը թէաթրօ գումբանեասը թարաֆընտան իլան օլունուր։

—

Ախիրէն Զուիցցերիանընն Լօզան շէհր ճեզա մահքէմէսինտէ Շավանի նամընտա պիր թաշճը՝ կազէթա վասէթասը իլէ հագարէթտէ պուլընմամըշ օլան Ազանա էյԹամ սանտըզընն՝ պու քէրրէ կէօրիւլէն մուհասէպէսինտէ պիր խայը՝ աշըզը զուհուր իթմիշ իսէ տէ՝ նոգսան օլան մէպլաղընն քիմլէր եէտինտէ գալտըզը հէնուզ մալիւմ տէյիլ իմիշ։

—

Ընասրլ Էնգարէլի օլուպ թիճարէթ իչիւն Թրիէսթէտտէ պուլունտըզը հալտէ սախիրէն վէֆաթ իտէն Քիւրէճի օղլու նամ պիր Ռումը զէվճէսի՝ պու քէրրէ իդմիրէ կիտէրէք՝ չէհրը մէզքիւրընն Ռում խասթախանէսինէ 3500 Օսմանլը լիրասը վէ մահալլի Ռում մէքթէպը քէպիրինէ 60,000 վէ Ռում գրզ մէքթէպինէ 40,000 ֆրանգ իանէ էյլէտիկի կիպի՝ միւճէտտէն պիր գրզ մէքթէպի ինշասը իչիւն լազըմ կէլէն արսայը սաթընն ալմըշ՝ վէ իչպու մէքթէպին թէէմինը իտարէսի զըմնընտա Ֆրէնկ մահալլէսինտէ պիր գաչ էմլաք վագֆ իթմիշ տիր։

—

Ֆրանսա սէֆարէթ թէրճէմանլարընտան Մ. Ռիբէ՝ էվվէլքի կիւն մէզունէն մէմլէքէթի ճանիպինէ ազիմէթ իթմիշ տիր։

—

Շու արալըգ Սթամպօլ ճիհէթինտէ կէճէլերի խըրսըզլարընն չօղալմասընա մէպնի՝ մահալլէ պէճճիլերի՝ քէնտիլէրինէ սիյահ իթա օլունմասընը ԶապԹիյէ Նէզարէթինտէն խսթիտա իթմիշլէր տիր։

—

Ռ...ելի նամ Ռում կազէթասընն պէյանընա կէօրէ՝ կէչէն փետր. 8տէ Գօնեա վիլայէթինտէ Նէվշէհիր մուլճագաթընտան Տէվելի նամ մահալ վիճուսը իսլամիյէսինտէն հաճի Իպրահիմ էֆգալիա օղլու Ասիր Ահմէտ իլէ պէրապէր կէճէնին նըսքընտա Տուրմուշ օղլու Լէֆթէրին խանէսինէ պիտտուխուլ՝ մէրգումընն էյլէնի նամ էվլի գըզընը վալիտէսինին հանընտան ճէպը իլէ ալըպ կէօթիւրմիշ վէ կիզլի պիր մահալտէ գաբաթմըշ օլտըզընտան՝ մահալը մէզքիւր Ռում ճէմաաթը՝ պիրիպիրինէ կէչիպ մէրգում իպրահիմ էֆէնտիյի պուլտըրարագ մուհաքէմէյէ չէքմիշ իսէ տէ՝ մէրգում Իպրահիմ՝ ԽԹինթագընտա ինքեար իտէրէք՝ պիր չէյտէն խապէրի օլմատըզընը պէյան իթմիշ տիր։

Ընճագ գաբատըլան մէրգումէ Ռում գատընը մուսխսէրէն պիր Իսլամ խանէսինտէ պուլունուպ՝ հիւքիւմէթ գօնաղընա կէթիրիլերէք իսԹինթագ օլունտրգտա՝ Իսլամիյէթի գապուլ իթտիկինի պէյան իթմիշ՝ վէ Ա...-ելինին պէյանընա կէօրէ՝ հաքիմտախի՝ պիր քէրրէ Իսլամիյէթի գապուլ իթտիքտէն սօնդրա եինէ Խրիսթիյանընդա տէնէր իսէն՝ նիղամէն պաշրն քսիրլիր՝ տէյու պիր իխթարը թէհտիտքեարանէտ պուլունտուգտան սօնդրա՝ գարը՝ պիր իմամ էվինէ կէօթիւրիւլմիշ՝ վէ հէր նէ գատար գարընն վալիտէսի վէ Զիլէ բաբաղը վէ սաիրէ մէրգումէնին նէզտինէ կիտէրէք պաղը չէյլեր սիվալ իթմիշլէր իսէ տէ՝ էլէնի՝ կէրէք իմամն օրատա հաղրը պուլընմասը սէպէպտէն վէ կէրէք էսպապը սաիրէտէն նաչի հիշ պիր ճէվապ վերմէմիշ՝ վէ էրթէսի կիւնի տէ Ֆէնէդէ իմամընն էվինէ կէօթիւրիլէրէք՝ արթըգ խըսըմ վէ ագրապասընտան քիմսէ մէրգումէնին եանընա կիտէմէմիշ տիր։

Տէվելի էհալիի խրիսթիյանիէսի՝ պու մատտէտէն տօլայը Գայսէրիյէ մէթրօբօլիտինէ պիր արզուհալ կէօնտէրիպ՝ պունըն պիր սուրէթինի տէ Նէվշէհիր հիւքիւմէթինէ թագտիմ իթմիշլէր տիր։

Տէրսաատէթտէ մուգիմ պաղը Զիլէլիլէր վէ պաշլըճա մէրգումէ էլէնինին գօճասը՝ վագասը խապէր ալընճա՝ Ռում Բաթրիգխանէսինէ պիր իսթիտա թագտիմ իթմիշ օլտըգլարը կիպի՝ պու իշտէ գապահաթը օլանլարընն թէէտիպի խուսուսընտա պաշ միւասիրի ումումի իլէ Ազիյէ Նէզարէթի ճէլիլէսինէ տախի արզուհալլար վերմիշլէր տիր։

—

Ալթընճը տաիրէտէն պաշգապիլճիմէ տէվարը պէլէտիյէնին իլղա պույրըլըպ՝ մէզքիւր իտարէլէրին Ճէհր Էմանէթինէ բապթիարլէճէկինի կէչէնէտ Թ. Հէֆէֆտան նագլէն եաղմըշ իտիք։

Կազէթաի մէզքիւրընն պէյանընա կէօրէ՝ Էմանէթը միւշարէլյհա տաիրէսինտէ տախի միւֆէթթիշը ումումիլիք՝ միԹէրճիմիք վէ թէտգիգը իսԹիլասաթ գօմիսիօնը վէ տահա սաիր նամալար իլէ մէվճուտ օլան վէ չիմտիյէ գատար մաաշ վերիլմէքտէն պաշգա ֆաիտէլէրի կէօրիւլմէյէն մէմուրիյէթլերտէն պաղըլարընճա տախի թէնգիհաթ իճրասը թահթը թէզէքքիւրտէ իմիշ։

—

Մալիյէ Նէզարէթի՝ Պրուսա վիլայէթինէն վուգու պուլան թալեպ իւզերինէ վիրայէթը մէզքիւրէյէ 100,000 ղրշլըգ ուֆագլըգ ագչէ կէօնտէրմիշ՝ վէ մէսքիւքաթը մէզքիւրէ Պրուսա շէհրի իլէ միւլհագաթտա թագսիմ իտիրմիշ տիր։

—

Պօղազլանան գօյունլարը չիչրօմէք իւզրէ պիր մաքինա իսԹիրա օլընաղընը վէ պու մաքինանընն էթլէր իչիւն ֆաիտէլի օլաղը կիպի՝ գօյուն չիչրէնլերի տախի կէօրիւս վէ սաիր իլլէթլէրտէն խէլաս իտէճէրինի վէ պինտէն ալէյհ գավարտը սըհհիյէտէ տէ մուվաֆրզ օլաղընը կէչէնլերտէ եաղմըշ իտիք։

Մէզքիւր մաքինա՝ Սըհհիյէ մէճլիսինճէ պատէլ միւզաքէրէ թասվիպ վէ գապուլ օլընմըշ իսէ տէ՝ չիմտիյէ գատար պիլճիմէյէ սալխանէլէրճէ թէամմիւմը իսԹիմալինէ գարար վերիլմէմէսի՝ սալխանէլէրին ատէմը ինթիզամը գազիյէսի իսիլ։

—

Ցիւն բօլիս զապԹան վէ էֆրատընա ազօսթօս մաայը իթա օլընմըշ տըր։

—

Շեհր Էմանէթինճէ եէնի սէնէ իչիւն մէվզքի միւզայէտէյէ գօնուլմաշ օլան պէլէտիյէ բուսուսմաթընը էքսէրիսի՝ սէնէի սապզգա պէտէլաթընտան ֆազլասը իլէ թալիպլէրինէ իհալէ օլընմագտա տըր։

—

Իթալիատա Սիչիլեա ատասընտա ճիրճէնթի նամ մահալտէ կէլէճէք հաֆթա դայէթ ճէսիմ պիր հայտուտ չէթէսի թահթը մուհաքէմէյէ ալընճագ տըր։

Իչպու հայտուտ չէթէսի 194 քիչիտէն միւրէքքեպ օլուպ՝ ճիրճէնթի ասըլզատէ վէ էսնաֆլարընտան թագրիպա 100 քիչի տախի պու հայտուտարա եաթագլըգ իթմէքտէ իսիլլեր։ Իչպու մուհաքէմէտէ 400տէն միւթճավուզ չահիա իսԹիմա օլունաճաղընտան՝ ավօթագ՝ ժանտարմա վէ մուպաշըրլար իլէ պերապէր 1000 քիչիյէ թէգարրուզ իտճէճէք օլան պու գալապալըգ տաիրէի մահքէմէյէ սըղմայաճաղընտան՝ մուհաքէմէնին մահալլի քիլիսէսինտէ բույրէթինէ մէճպուրիյէթ հասըլ օլմուշ իսէ տէ՝ հէյէթը բուհանիյէնին պունա մուխալիֆէթ իտէճէյի միւհիթմիլ ատտ օլունույոր իսիլ։

—

Գասթամունի վիլայէթինտէ Պօլուտան իշար օլընտրզընա կէօրէ՝ հիւքիւմէթը մահալլիյէ՝ 3000 լիրա մասրաֆլա իքինճի սընֆ պիր մէքթէպ ինշասընա գարար վերմիշ տիր։

—

Պօլու հապսխանէսինտէ 500 մահպուս պուլունուպ՝ պու իզտիհամ սէպէպիյլէ մահպուսլար միրանընտա խասթալըգ զուհուր իթմիշ օլտըզընտան՝ հիւքիւմէթը մահալլիյէ՝ խասթէկեանը տիկէր պիր մահալէ նագլ իթմիշ՝ վէ հապսխանէնին իթթիսալինտէ պիր խասթախանէ ինշասընը թահթը գարարա ալմըշ տըր։

—

## ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

### ԷՎՐՈՊԱ ՀՕՐՍԱՌԸ

Լօնդրա 14 Մարտ

| | |
|---|---|
| Ինկլիզ էհսամը Ինկ. Լիր. | – |
| Օսմ. էհսամը աչքլուը | 17-½ |
| » » գարանոը | 17-⅝ |
| Մէսպարէլէ | |
| Խթիդրաղ 38 } 1/ենճի | 36-½ |
| » 62 } | – |
| » 72 2/ենճի | 19-⅞ |
| » 65 } | – |
| » 69 } 3/ենճի | 17-½ |
| » 73 | |
| » 71 | 69- |
| Օսմանլը Պանղասը | 14-⅛ |
| Ռուսիա խթիդարաղը | 93-½ |
| Մըսրը տուլ. մուֆահլատ | 67-¼ |
| » խթիկաղալը | 86-¼ |
| Տարրա Սանիէ (Մըսըր) | 64-¾ |
| Իսպանիա խթիդարաղը | 85- |
| Բառարիսթ. էհսամը 1877 | – |
| Գամպիս Բարիզ 3 այ վասէ | – |

Բարիզ 14 Մարտ

| | |
|---|---|
| Ֆրանս. էհս. 3 % Ֆր. | 82 20 |
| » » 5½ % | 110-12½ |
| Ենէնի Օսմ. էհսամը աչքլուը | 13- |
| » » » գարանոը | 17-95 |
| Մէսպարէլէ | |
| Սեռի Պ. | 20 50 |
| » Ս. | 17-80 |
| » Տ. | – |
| Ռուսիէի տրամէնտիֆէի | 48 25 |
| Օսմանլը Բէյիի էհսամը | – |
| Օսմ. Պանղասը | 610- |
| Գրէտի Լիոնէ | 537-50 |
| Գրէտի Ֆոնսիէ | 1375- |
| Լիոն ազսիօնը | 1262 50 |
| Սուէզի ազսիօնը | – |
| Ռուսիա 5 % 1877 | – |
| Իթալիա էհսամը | 97-40 |
| Մարը Ֆոնս. մութ հրաչ | 342-50 |
| Լոնդոն 3 % 1879 | 343-25 |
| Գամպիս 3 այ վասէ | 25-38 |

Ֆրանկֆուրտ 14 Մարտ

| | |
|---|---|
| Լօնդրա իւզերինէ գասսիս | 124-60 |
| Ռուսիի լամնարֆէրի | 23- |

ԳԱԼԱԹԱ ՕՐՍԱՌԸ

| | |
|---|---|
| Էսկ. ուսմ. ֆուն ազչ. գար. | 20-01 |
| Նու սասսահ ուչլուը | 20-02 |
| Մըսրը մութահլատ գար. | 74-25 |
| Նու սասսահ աչլուը | 74-35 |
| Սեռի Ա. | 36-30 |
| » Պ. | 21-05 |
| » Գ. | 19-39 |
| Ռուսիի լամնարֆէրի | 47-50 |
| Ագչէ Փալիկի | 7- |
| Ոսկի | Ղրշ 00- |
| Էհվալէսիկ | » 30- |

ՓԱՆԴՈՒ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

| | |
|---|---|
| Գրէտի ժէնէրալ | 7-05 |
| Ամամոլ պանղասը | 5-20 |
| Սօսիէթէ ժէնէրալ | 3-16 |
| Թրամվայ | 2-75 |

ԱԳՉԷԼԷՐԻՆ ՖԻԶԱՔԸ

| | | |
|---|---|---|
| Օսմ. լիրասը 100 ղրշտան | | Ղ. Բր. |
| Էչյազ Աշհիսիկ Ֆոտրգը | | 107 02 |
| Մէքսիկա | » | 99- |
| Չէլիք | » | 103- |
| Ալթընըզ | » | 102-30 |
| Գազիր | » | 300- |
| Գայիմ | | 3300- |
| Ինկլիզ լիրասը | | 110-12 |
| Ֆրանսըզ ալթունը | | 87-22 |
| Բոլ | | 90-05 |
| Գրէմզ ալթունը | | 51-15 |
| Գարդոն ֆայէսի | | 8-70 |

## ԻԼԱՆԱԹ

Շուրաի Պահրիյէ
ճանիպը ալխինուէն.

Ամսաթիը Պահրիյէի Շահանէ Նանը ռաշիդ Թաայինաթը իչիւն միպայասաը իգթիդա իտէն եիկիմ։ պիր պին ճէտիա եռանի էլլի տրեր տիթիգ քիլէ չիմէնաքիլը մալինին Ֆիլիպէ վէ Զաղրա հրն. թա դնին պէկէր ճէնիա քիլէսի էլլի եէտի պուչուգ ը ուշա վէ եռանա պուղտաս արնմայ պ տա տապիգ ա ընը իսէ երնէ պ պա. տէ մուհարրիր մահալլերին հրն. թասընան հուսուլէ կէլմիշ իւ. չիւնճի նումէրո տագիդին պէկէր չուփալը սէ ; սին զրուչտա թաիպ էօհտէսինտէ թէգարրուր իտուբ, պունարընն նէթիճէի միւ. նագասա վէ գարարը՝ բուսի մար. թըն պէչինի սալը կիւնիւ վերի. լէճէկինտէն, թէնզիլը ֆիյաթ իլէ իթալա թաիպ օլանլարընն եէվմ մէգիբէտ Շուրաի Պահ. բիյէէ կէլմէլերի վէ եէվմը մէգ. իբերն ազչամբաը սասթ օնան ֆէքրասը չարչէնպիհ կիւնիւ սա. սթ օնա գասար կէլենլերին 400ամ 5 թէնզիլաթը գապուլ օ. լունըգ, անտէն սօնրա կէլենլե. ռին թէնզիլաթը գապուլ օլուն. մայասագը իլան ելունը։

2 մարթ 301

Շուրաի Պահրիյէ
ճանիպը ալսինուէն

Թէբրանէի ամիրէ իչիւն էրեկի մատնը Հիւմայունընան Տէրսա. ատէթէ նագլ օլունանս գ իրի եիւզ պին սթիգ եանի եիւզ օն իքի պին սէքիզ եիւզ ասգան սէքիզ ճէտիա գանթար մատէն. քէօմիւրիւնին պէկէր ճէտիա գանթարընն նալը իչ զուրուշ օն բարատա թաիպի էօհտէսին. ըտ թէգարրուր իտուբէք, բուսի մարթըն տէօրտիւնճիւ բազար էրթէսի կիւնիւ ագշամը սասթ օնա գատար եիւզտէ 5 թէնկիլի իլէ պէրագլըմըշ օլտուղընտան, իւճբէթը մէգիբէրտէն օլ վէճհ. լէ թէնզիլ իտէն վար իսէ, եէվ. մը մէգիբէրտէ Շուրաի Պահրիյէէ կէլմէլերի իլան օլունը։

2 մարթ 301

Մալթէբէ գարիյէսինէ վագը գա. զաքէրը էսպագ Ֆէյզուլլահ էֆ.ին իհհաքէրտէսի օլան չէշմէտէն կէճէ. լերի եանսըտան սոպակ էգանընա գատար միլթէգիմի թարաֆընտան վարիլէր իլէ խթէտիկի մըգատար սու. ախպ իթմէք, վէ պու սրրատա տա. խի էհսիյէտ սայլան լիւգումը օլտուղը հալտէ մէն իթմէմէք իւզրէ սապըզը վէճհ իլէ իշպու 1301 սէնէի մայիս. սի մարթընտան իթիբարէն պիր վէ իճապընա կէօրէ 2 վէ 3 սէնէլիք օ. լարագ իճար իտիլէճէկինտէն, վէ նէհայէթ 1301 սէնէսի մարթընըն 7ենի բէնճէչենիկ կիւնիւնէ գատար թաիպ պուլունանլարընն գամմարը գապուլ օլունըգ, եէվմը մէգիբէրտէն սօնրա մէճլիսը իտարէէնին թահմը գարարընա վերիլիգ, մէճլիսը մէգ. քիբրտէն գարար վերիլիքէէն վէ թարաֆը նէգարէթէն գարար պուր. ուլթըար քէչիսէ պուրուլարգտան սօնրա լհալէի գամիյէսի իճրա օլու. նանագը ճիհէթլէ, չէշմէի մէգիբէր. նին իտիճարընա թաիպ օլանլարընն 100ամ 20 նիսպէթինտէ բէյ աղչէլէ. րի իլէ պէրապար եէվմը մէգիբրտէ Նվագիը Հիմայուն վարիտաթը ա. մուսիյէ իտարլինէ միբրաճաաթ էյ. լէմէլերի իլան օլունը։

27 ջումադա 300 3—2

1299 սէնէսի զարիֆընտան Սէլանիք կէօմրիկիւճէ բէսմը կէօմրիկէ մուճ. գա վրլ ալնէն ալրընը մէվճուտ պուր. լունան 332900 քիսուր ղրուշըզ էշեսի միթէնէվիհանընն սէճէլինտէն 100ամ 30ը ամ մէճիսի 19 ղրշ. հի. ռաղը իլէ նագա վէ գուսուր 100ամ 70ենէ տախի հէյնը միւզպէճէտ վուգու պուլտաղ գամմրն իլավէտի իլէ ուէնի մէրգումէէնին Մարիյէ խա. ղիհէրնենճէ մուսատտագ էճամ գուբ. ռընը գապուլ օլունմագ չարթը վէ չէրթիթը սարէրսի իլէ մէգատա գ օ. նուլուղը ճիհէթլէ, պունուն թաիպի թարաֆընտան գուբոն գըսմընըն պէչ. հէր 100 ղրուշընա 10ղրշ. զամմ օլու. նուպ 1301 սէնէսի մարթընըն 11էնա. մի կիւնիւ գարարը գամիսի վերիլէ. ճէկինտէն, տահա զիյատէէ զամմ իլէ թաիպէրի օլտուղը հալտէ թէ. էմինաթ ագչէլէրինի պէրապէր ալա. բագ եէվմը մէգիբէրտ գատար Ռու. սուսամաթ Էմանէթի մուհասէպէսինէ միբրաճաաթ էյլէմէլերի իլան օլընը։

28 ջումադա 300 3—3

Ճանիպը Հիճազ իչիւն 1250 գրչէ մնգատաբ ելսայ իթթիրիճէք պալա. մուլարընն պիլճիմէմէ մէսարիֆի միթէսհիբունէ ամա օլմագ չարթը մէ միանգասա բուսուլարընտա մուճ. հարրէր չէրթիթը սարէ վէ ճէտիա գըչէ հիսապը իլէ պէհէր օգգասը 19 ղրշ. 4 բարա 40 սանթիմէ թաիպի էօհտէսինտէ պուլունտուղընա վէ չէհ. ռը ճարիի բուսինին 6ենը չարչէնպիհ կիւնիւ սասթ 10ա գատար հէր գաշ բարա վէ էրթէսի բէնճէչենպիհ կիւնի տախի 100ամ 5 թէնզիլ գըլընը իսէ, գապուլ օլունուպ, անտէն սօնրա թէնզիլ գապուլ օլունմայանաղընա պինանէ, նօգսանը իլէ իսալ վէ իթթայա թաիպ օլանլարընն վէ տահա գիյատ մուիմամթ ալմագ իսթէյէ. լերին նվագիը Հիւմայուն մէճլիսը իտարէսինէ կէլ. մէլերի։

2 մարթ 301 3—1

### ԼՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Լվգաֆը Հիւմայուն վարիտաթը ուսմամիրէ իտարէսի Մահլիւ. լաթ չիպէսինտէ պէհէր կիւն միւզայէտէլերի իճրա օլուն. մագտա օլան աթիւզղիքը մահ. լիւլաթըն մուայյէն օլան 4 հաֆթա միւտտէթը իլանընտան իւչինճի հաֆթասը օլան իշպու 1300սէնէսի չուպաթընըն 52ենճի բազար իրթէսի կիւնիւնտէն իթիպարէն պիր հաֆթա գարֆընտա թաիպ օլանլարընն գրյմէթը մուխամմէ. նէսինին էօչրիւնէ միւսամի թէ. էմին ագչէսի իլէ պէրապէր ի. տարէի մէգիբէրէ միւրաճաաթ իթմէլերի լայիմ կէլիպ, պէտէլը մուաճճէլէյէ մահսուպէն սուրէթ վէ սէրկի գապուլ օլունմայանա. ղը՝ իւչինճի տէֆա օլարագ իլան օլունուր։

• • 16 վէ 16 • • 8000(1) • — Լիսիրնէ գարանտինա նէսրլրչահ մահալլէսին. տէ չրգմագ Ճամիի չէրիֆ սօգաղընտա Մըսրի էլհաճ Մուսթաֆա ադա վալիֆընտան թէրպիէն 152 մէթրո արատտա մէպին 4 օտա վէ պիր սոֆա վէ պիր գուլու վէ 280 մէթրո պաղչէյի միչթէմիլ չէհրի 40 ղրուշ քիրալը մուգատէմա պիր էլեվի 2 պապ մէնզիլ։

• • 55 • • 4166 • — Թոքհանէ. տէ Գարապաշ մահալլէսինտէ Գասատպլը իչի սօգաղընտա Հաբէմէյն կէսիքտա. ընտան կէսիկի, վէ Գարապաշ վագ. ֆընտան մուլքի օլմագ իւզրէ թէրպի. ռէն 45 մէթրո արատտա մէպին ֆիվվիտէ պիր օտայը միչթէմիլ սէ. նէվի 7500 ղրուշ քիրալը ախպ պիր պապ չէքերճի սիւքքէանընընն 6 հիս. սէտէն պիր հիսէսսիլէ կէսիլինին 120 սէֆիմտէն 10 սէֆիմի։

• • 205 վէ 207 • • 50000 • — Եիւքսէք գալաթրըմտա Մօլլա Քիւ. բրանի մահալլէսինտէ Թօրգաբաճատ. աէրինտէ Շէմէտտին Քիւրանի վագ. ֆընտան թէրպիէն 912 մէթրո արատ. տա 55 օտա վէ 4 սուֆա վէ պիր համմամ վէ պիր գուլու վէ 91 մէթ. րո արատա չէհրի 120 ղրշ. քիրալը ֆէվզինէ 3 օտա վէ պիր արապա. լլգ ճահպինի միչթէմիլ պիր պապ ախպ գօ՝ապը նրսֆ հիսէսի։

• • 42 վէ 44 • • 1,000 • — Սուլ. թան Ահմէտ գուրբինտ Լթ մէյտա. նը ճատսէսինտէ Սուլթան Ահմէտ խանը Սանի վագֆընտան թէրպիէն 180 մէթրո արատտա չէհրի 180 ղրշ. քիրալը քեարիիր պիր պապ քիրա՝ նը սիւքքեանը իլէ պիր պապ ախբրը նրսֆ հիսէլէրի։

• • 9 վէ 11 վէ 84 • • 13562 : — Գալաթատա Ճամիի ճէսիտ մահալլէ. սինտէ Ֆէրմէնէճէլը ճատսէսիլէ Համիտ-Գուլի սօգաղընտա Հաբէմէյն կէսիքտաթընտան 30 մէթրո արատտա Ֆիվվինտ 4 օտայը միչթէմիլ չէհ. րի 500 ղրշ. քիրալը մուգատէմա ֆէրմէնէճի էլեվմ թիթիճնէ վէ թէրգի վէ ֆէվգինտ օտալրընն բուվ հիսէլէրի։

• • 117 վէ 119 • • 6000 — Պէ. յօղլուընտա Հիւսէյին աղա մահալլէ. սինտէ Մաճար ճատսէսինտէ Հաբէ. մէյն կէսիքտաթընտան թէրպիէն 76 մէթրո արատտա վէ վերասընտա 3 օտայը միչթէմիլ չէհրի 90 ղրշ. քի. րալը սախպ վէ սալաշ պիր պապ գահվէ վէ պիր պապ գուբրպլէճի սիւքքեանընընն պիթիճնիւ։

• • 107 վէ 109 • • 20000. — Գա. սրմ բաշատա Հաճի Ֆէրհատ մահալ. լէսինտէ Ադնան չէլմէ Ալբզլար մէյ. տանը ճատսէսինտէ Սիւլէյման ադա վագֆընտան թէրպիէն 114 մէթրո արատտա 8 օտա վէ 2 սուֆա վէ 17 մէթրո պաղչէ վէ չէհրի 270 ղրուշ քիրալը ախպ մուգատէմա պիր վէ էյեէվմ 2 պապ մէնզիլ։

• • 8 • • 20000 • — Զագմակը. լարատա Տէլիէթ խաթուն մահալլէսին. տէ Վալիտ խանը սէրբուհինտ ալթ գաթատա Զինիլի Վալիտ Սուլթան վագֆընտան թէրպիէն 30 մէթրո ար. ատտա չէհրի 160 ղրշ. քիրալը քեարբ. կիր պիր պապ օտանընն պիթիճնիւ։

• • 4 • 3500 • — Ադսէրայտա Զուբեպա Հիսսէյին ադա մահալլէսին. տէ Իսրեսոր ճատսէսինտէ Եվգաֆ կէսիքեանընընտան թէրպիէն 22 մէթ. րո մուգատէմա գալայնը վէ էյեէվմ պիր գըրթա արատ կէսիկինին պիւ. թիճնիւ։

• • 51 • • 7300 • — Իսսկիւտար. ատա Սէլամի Ալի էֆ. մահալլէսինտէ Տաղ Համմամը գարագօյանանէ օտ. գալընտա թէրպիէն 91 մէթրո ար. ատտա 2 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուլու վէ 1210 մէթրո պաղչէյի միչթէմիլ սախպ պիր պապ մէնզիլ։

• • 7 • • 2000 • — Զէնկէլ գարի. յէսինտէ բաղար դարրը իսկիլէսին. տէ Ապուլ Բահիմ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 23 մէթրո արատտա չէհրի 30 ղրուշ քիրալը սախպ պիր պապ տուխանի սիւքքեանընընն նրսֆ հիս. սէսի։

• • 25 վէ 27 վէ 29 • • 5000. — Գալաշատա Եաղլբը մահալլէսինտէ Տիպէք օսգաղընտա Միւէյյիդզատէ վագֆընտան թէրպիէն 121 մէթրո արատտա 4 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուլ ս վէ 165 մէթրո պաղչէ վէ պիր ռարնրբը միչթէմիլ չէհրի 160 ղրշ. քիրալը սիղտ պիր պապ մէնզիլ վէ թթիթալինտէ վագը 2 գրթա արատընն սիւլիս հիսէսի մահ. լուլտէն, տիկէր սիւլտան հիսէսի հիս. սէսի մահլուլէ իլէ պէրապէր ֆիրուխթ օլունճաղը։

• • 8 • • 51446 • — Պէչիւքտէրէ գարիյէսինտէ Հասան բաշա պաղչարը եօլունտա Սուլթան Մուսթաֆա Խան վագֆընտան պէրմուճիմը խարիթա եալընը 84 սէօնիւմ պաղ վէ տաղ օրման մահալի իլէ 2 տաղալը գուլու. վէ պիր գարարագը բաղանկասընը միչթէմիլ պիր գրթա պօթանընն 9 հիսէսէն 2 հիսէսի։

• • 138 • • 7300 • — Գալաթատա Քիմանքէշ մահալլէսինտէ Թօրճէալար ճատսէսինտէ Եվգաֆ կէսիքեանընը թէրպիէն 30 մէթրո արատտա ֆէվզինտ պիր օտա վէ թահգընտա պօտրումը միչթէմիլ չէհրի 3 պուչ. ուգ ղրշ. քիրալը քեարիիր պիր պապ գուլնատրա՝ սիւքքեանը կէսիկինին 8 հիսէսէն պիր հիսէսի։

• • 10 • • 3750 • — Գասիմ բա. չատա Քիչիք Բէյլի մահալլէսինտէ Մէքթէպ օսգաղընտա Տէսթէքէճիգա. տէ Մէհմէտ էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 114 մէթրո արատտա 5 օտա վէ պիր սուֆա վէ պիր գուլու վէ 350 մէթրո պաղչէյի միչթէմիլ սախ. ղալ պիր պապ մէնզիլին 3 բուպ հիսէսի։

• • 14 • • 333 • — Արնաուլուտ գա. ռիյէսինտէ Տօլալը օսգաղընտա Միրզա Մէհմէտ Սաֆա էֆ. վագֆընտան թէրպիէն 61 մէթրո մէնզիլ արատարընն 6 հիսէսէն պիր հիսէսի մահլուլտէն, տիկէր 3 հիսէսի հիս. սէստարը թարաֆընտան հիսէքի մահ. լուլէ իլէ պէրապէր ֆիրուխթ օլու. նանագը։

(1) Ճիւմլէլերին պալաբընտա իւք հիղատա պուլունան բագդատլար՝ մահ. լուլարընն նիւմէրօլարընը, վէ իքինճի հիղատաքիլէր՝ գըյմէթը մուխամմէ. նէլէրինի պիտիրմէքտէ տիրլեր։


ՄԻՒՀԻՄՄԱԴ ԻԼԱՆ
ՍԱՐԱ
ՍՐԱԶՄՈԶ
ՀԷՂԱԼԷ
ՎԷ ՍԻՆԻՐ ԽԱՄԹԱԼԴԳԼԱՐԸ
Պէնիմ թէրթիպիլէ պիւսպիւ. թիւն էյի օլսուր։ իւնբէթ՝ էյի օլ. տուգտան սօնրա թէէտիյէ իտի. լէճէք պիր։
Միւտտաթ՝ մուխապէրէ իլէ իճրա օլանընար։
Ֆրանսա ճէմիյէթը իսմիսի թա. բաֆընտան պիրինճի բիւթպէ ալթուն միտալեսյա նամէ օլսուզ օլան
Մոսուլէ
ՏՕԳԹ. ԱԼՊԷՐ
Բարիզատ Թրօն մէյտանընտա Ն. 9


## ՕՍՊՈՐՆ ՆԱՄ ԱՄԷՐԻԳԱՆ ՕՐԱԳ ՄԱՔԻՆԱՍԱԸ

Իշպու օրագ մաքինասը՝ կիւնէտ 88000 մուրապպա արշըն եառի 35 էֆ. ենէմ պիչէր • ադրբլրզը 280 գըյէ սիր։ Պու պապտէ մաշիմաթը մուֆատաս. լէ ալմագ իսթէյէնլէր՝ Դ պալթատա Եարկանօրլար ճատսէսինտէ Նումէրո 70ամ վէ Սթամպօրտա Ֆինճանտրլը եօղուչընտա Եուսուֆբեան խանընն գարշըսընտա Նումէրո 22ամ ուսմամի ահենթ Մկրտիչ վէ Յոհաննէս Մաբարեան պիրա. տրլրէ միբրաճաաթ իթմէլի տիր։


Ֆրանսա էլէ Դէմէլէզ էճենպէյէնի հէր բէրէտէ վէ լուան. գոնբլրբէնդ դանլրը։
La
VELOUTINE
Poudre de Riz spéciale
PRÉPARÉE AU BISMUTH
Par CHles FAY, Parfumeur
PARIS — 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS


## ԹՐԱՆՍԱԹԼԱՆԹԻԳ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԴԱՐԸՐ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԴՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Մէգիբիր գումբանեա՝ խանէ, էշեա, էմթաա վէ սարբէրի մէն. ֆաաթը չարթլար իլէ եանկընա դարշը սիկուրթա իտէր։

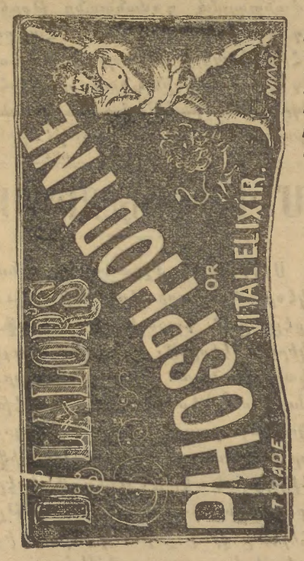
Ռոմոդ Հէրմ Հէլգինկ
Մ. ՀԷՐՄ ՀԷԼԳԻՆԿ

Գալաթա Գարանթինա սօղաղը Ն. 9


ՍԷՑՏԻԷԼ ՎԷ ՆԱՒՄԱՆ
ՄԷԳՈՍՈՆԱՍՅԷ ՏՐԻԶԱՏԷ
Էվրոպատա տի. քիչ մաքինաը իմալ իսկն էն պէտիւք ֆապ. րիգա.
«Օրիմինալ Սագ «ասնիա Ռէ. գիսթրէնման. ը էն մէշհուր էլ մաքինաը. նրն ֆապրիգա. թօրլարը։
ՆԷՆԻ ՈՒՍՈՒԼ • ԵՆԻ ՈՒՍՈՒԼ • ԵՆԻ ՈՒՍՈՒԼ •
Ֆամիլեալար իչիւն էլ վէ այագ. ըը մաքինալար։
Մօտիթրա վէ թէրզիլէր իչիւն մաքի. նալար։
ՆԱՒՄԱՆ մաքինաը B
Պու մաքինանը գալը ալինա կէնիշ մահալ պուլունտուղը կիպի հէր նէվի սիքիշ իչիւն եէնի ալաթ ա էսէվմը, վէ գալայ. նա բէք միւքէմմէլ։
Գոնդուրէ
Եաբմագ իչին պիր աէ ալէթը մահատուէսի իար տուր։
Պու մաքինա իչին սիւնանդան հէր մէմ. լէքէթինտէ իսթէյաղ ալընմըշ տուր։
Զէյլ. — Պու միրիքիմմէլիցէթի կէօրմէքսիզին տիքիշ մաքինաը սաթըն ալմըշտըր։
ՖԱՆՊՐԻԳԱ ՄԱՐ. ԳԱՆԸ
ORIGINAL SAXONIA REGIA SEIDEL & NAUMANN DRESDEN
ԻՍԹԻՄԱԼԻ ՄԷՃՄԱՆԼԷՆ ԷՕՐԹԷԹԻԼԻՐ.
Ֆամիլեալար իչիւն պութինիլ. Ղրշ.
բա ալէթի . . . . 75
Թէրզիլէր իչիւն պութինիլ.
բա ալէթի . . . . 125
ՖԱՆՊՐԻԳԱ ՄԱՐ. ԳԱՆԸ
SEIDEL & NAUMANN, DRESDE.
Թիւրքիա վէ Պուլկարիսթան իչիւն մէ. մուր վէ տէքօղլիօէր, Սթամպօլտա Հա. ճօրլրը խանընտա 17 նումիրոտա
ԷՄ. Ժ. ՄԷՐՃԱՆՕՖ
Տաիմի սուրէթտէ միւխթէլիֆ ուսուլլէր իւզրէ 1500 մաքինա հազրրատա պուլունը։


## ՏՕԳԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՈՍՖՈՏԻՆԻ

Պու իլաճը ֆապրիգա մարգասը պունտան պաչգա պիր չէյ տէյիլ ճիր




ՖՈՍՖՈՏԻՆ Ֆոսֆորատ եարբլմըշ խա. ռիս վէ ալեա պիր իլաճ օլուպ, սըրը, զիհն եօրկունլուը, ույգուսըզլըգ, ա. ղըրլըգ պասմագլըգ, գան գասֆիյէթի, մէրազ, սըրը կիսիլմէ, սըրը եօր. կունլուը, մկյտ ֆէսասը, գարա հէյբ խասթալըգլը, մէսանէթ վէ պէլ քէմիգ. էֆի խասթալըգլը, վէ գուվվէի հայաթիէէն ալիյան զայալը կեսի խլէրէրի ուէֆ թի. մէկ բէք պիրապիր սիր։

ՖՈՍՖՈՏԻՆ Իշպու մուարիճէ լեգզէթ. լի օլուպ մկյտէյէ ալ բէք խօյ կեւիր վէ գանը բէք ալա թէմիզլէր։ Քէգալիգ պուլ իլան՝ բէք չոգ ճիվա գուլանըլմասընան նէչէթ խան վէ եարիսա պապատան մէ. բրա օլան էն ֆէնա գան բուտիրէրին՝ հէր պիր էսէր պրրագմագսըզըն թէմամը. լա թէմիզլէր, իրթանը ալար, եէմէկի գէ. լայ հալմ իթարրը։ էյի վէ գուվվէթ մէ. բրինի ալյագա կէթիրիր, զիհնի բարլարը, վէ տաամարտատա թէմիզ վէ սալամ պիր գան ճվվէլան իթարիրէք էն դալբի խասթալա վէ եաշը ատասլարա թաղէ պիր հայաթ վերիր։

ՖՈՍՖՈՏԻՆ Պու իլաճ պէյէ, սըրը. լարա վէ ալալէթէ պէօյիք պիր գուվ. վէթ վերիր, վէ հայաթըն սարի գա. օլմուշ օլան ունուսրընը եառի ֆոսֆոր. հայաթա խասալ խալէք, վ. ուսուալն գ մէֆիանմագա օլան իչրաաթընը թէն. սիս ու ինկան խալը, վէ պէդանէկ գայրիանմէշ վէ գատարթատ սիւրիալ օլան սըրրլարա ԷՆԻ պիր հայաթ վէ թէէսիր թիսարյա սէվինճ, էվալէթ վէ գիհին քասիլիկի կէթիրիր։

ՖՈՍՖՈՏԻՆ Հէր նէվի սըրը գ ասֆիզզրը, գիհին խասթալըգլարընն քէսթիրմէսի, գիհին վէ եա վ. ուսուատատի ազալարրն իգթիսարզլըզը. սը. նրը, հիրէք, գարաճիէր, արէթ քէմիկ վէ գան խասթալըգլարընը ֆասմիյն վէ սէրման տէֆ խալը, վէ սէնատ վէ իլ կիւճ սահկիպ օլան ատասլարա վէ թալեպէ վէ մէշղուլիյէթը զիհնիյէ իլէ սուրաչան քիմիկլերէ բէք էյի եարբ։

ՖՈՍՖՈՏԻՆ Հարարէթը հայաթիէյի արթրրը վէ զալֆ սիչէն ատասլարա գուվվէթ վերիր, վէ գալբարը, սրմամարրը վէ սուգ ալմալարրը էօնիրնիր քէսէր։

ՖՈՍՖՈՏԻՆԷՆ խթիմալէլի բէք չոգ խասթալըգլար ալէֆ խիրմէ օլմաղլա, պիր խալէ հէրմիկլիր պունը պէնինֆա քէնտի ֆամիլեալարը սասիկինտէ պիրէ գուլանմագա պաղամմրյար սարը։

ՏՕԳԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՈՍՖՈՏԻՆԻ՝ Լօնտրատա ֆէնոմ քիմեսխանէսինտէ հազրնը գ. էնամ մարիֆէթիլէ իմալ օլունըպ, չիշմի 4 չիլին 6 բէնիէ վէ 11 չիլինէ սաթըրը։

Գալաթատա Սէֆիմ Լը։ • Հէր հանկը ֆէյէրին իւզերինա Ինկիլզէ «ՏՕԳԹՕՐ ԼԱԼՕՐՍ ՖՈՍՖՈՏԻՆ Լը»նընն Ինկլընտ իսպարտ իլէ պէրապար հիւքու. մէթին տամկասը մահֆիւզ պուլունմագ իւզ, Օ ՇԻՆԷՆ ՍԱԽԹԷ ՏԻՐ։ Պու Ֆ. լամ չոգ արանտրրընտան, բէք չոգ սախթէյէրի եարբմըշ տրր։

ԳԱՆԸ ԹԼՄԻԶԼԷՄԷՔ ԻՉԻՒՆ ՏՕԳԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՖՈՄԻԼԵԱ ՀԱՊՎԱՐԸ

Պու հապվար տայմա թէէսիրլիրնի կէօթէրիպ, ազալարը իհրաթընա պիր ինթիրամ վէ վ. ուհուտտա պիր գուվվէթ վերմէ քան օլտուգը կիպի, մէքէ ֆէնալըգլարընա վէ պէլ քէմիի խասթալըգլարընա տա էն գիյատէ եարաբ վէ գանը բէք կիւզել թէմիզլէր վէ դանտատի եըլանմըշ ռիսիքլերի ալէֆ խէր պիր իլաճ օյտուգընը հէր սընըճ էհսանի չոգտան պէրու գապալ վէ թատրգ իթմիշէր սիր։ Պու հապվար գանը ճէվանընը սերեան պիր հիւնիւ հալ ալ. ինթիրամէ վաղ խէյրլէր։

Մէգիբիր հապվար՝ զըրգ սէնէտէ պէրու գուլլանըմագտա գլմաղա, էվ. ըգանդն հէր թարաֆընտա պունտան չիֆայալ օլմուշ օլան խասթալար՝ մուա. լիճէի մէգիբէրէն եարարլըղընա վէ խասսաբը մէշհուրէսինէ շահատէթ խէյրլեր։

Տիւնեանդն հէր էճզանը վէ սրլչար սիւքքեանընարընտա գուսթուը 1 չիլին 1/2 բէնիէ, վէ 2 չիլին 9 բէնիէ վէ 4 չիլին 6 բէնիէ սաթըլըր։

ՏՕԳԹՕՐ ԼԱԼՕՐԸՆ ՄԷԼՀԷՄԻ • ՈՒՄՈՒՄԻ ԲԱՆԱՍԷ

Պու մէլհէմին տէրի խասթալըգլարընա, գապարճըգլարա, բիւոթիլէ, եաբ. ռայա, պէրէյէ, լէսիմիլէ, սգօրրիթէ, ֆիսթիլէ, պասուրա, սօսգասի. էլէրին չաթլամասընա վէ սաթր պու կիպի խասթալըգլարա գէք պիրապիր ալ. տուղը՝ պիր սարը միթէճավուզ միւտտէթէն պէրու խսպաթ օլունմըշ տրր։

Իւ. — «Պարլ Տօգթօր Լալորդն Ֆոսֆոտինի» Թիւրքիա, Բուլգարիսթան վէ Պուլկարիսթան իչիւն վէքիլ պուլունան ԷՄՄՕՆ ԳԱՐՈՒԱՆԱՆԸՆ Գալաթատա Եիւքսէք Գալտրըմտա Թրամվայ սթասիոնընընն գուրպինտ 93 վէ 95 նումէրոլու Ումումի Ինկիլիզ Մաղազաընտա թօրտան (վէ բէրաքէնտ) սաթըլըր։